

 **La Bordée**
présente

Du mardi au samedi à 20h30

**FAUT
PAS
PAYER**
de Dario Fo

THÉÂTRE DE LA BORDÉE
1091X, rue St-Jean, Québec

Billets en vente
au Grand Théâtre et
aux Provingo participants
Réservation: 694-9931
après 17h00



À COMPTER DU 11 AVRIL 1984



Pour le printemps, La Bordée vous offre un souffle d'air frais avec une comédie à l'italienne, «FAUT PAS PAYER» de Dario Fo. Divertissante, pleine de rebondissements, cette comédie garantit des moments de folie comme seuls les vaudevilles à l'italienne savent nous donner.

Dans l'Italie d'«Affreux, Sales et Méchants» les prix grimpent beaucoup plus vite que les salaires des ouvriers. Tout a encore augmenté; révolte au supermarché. Des femmes décident 1) de ne plus se laisser voler, 2) de payer à l'ancien prix, 3) et même... de ne rien payer du tout.

Toutes excitées, des femmes reviennent du marché avec des sacs de provisions qu'elles n'ont pas payées. Bien sûr il y a des maris qui ne sont pas d'accord. Le gérant a alerté la police qui commence à fouiller toutes les maisons du quartier. Il faut cacher la marchandise.

Suivent alors des histoires sans fin, des mensonges qui s'embrouillent, ce ne sont pas des amants que l'on découvre sous les lits ou dans les garde-robes, mais du sucre, du café ou même de faux cadavres.

Si la drôlerie n'a pas de prix, les places sont tarifées. Elles constituent un... bon placement pour un soir.

PROCHAINEMENT AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

«FILS DU SOLEIL»

Le Centre dramatique de Québec
en collaboration avec
La Bordée présente une
Lecture-spectacle
du 15 au 19 mai
à 20h30

LA QUINZAINE DU THÉÂTRE «OFF»

Deux spectacles par jour
À 17h00 et 23h00
Du 9 au 23 juin

musique d'auteuil

le plus grand disquaire
à Québec



1095, rue St-Jean (vieux) Québec, Québec,
Canada G1R 1S3 (418) 694-0726

FAUT PAS PAYER

TEXTE:

Dario Fo

ADAPTATION:

Valéria Tasca et
Toni Cecchinato

MISE EN SCÈNE:

Jean-Jacqui Boutet

SCÉNOGRAPHIE:

Carole Paré

ÉCLAIRAGES:

Pierre Labrie

RÉGIE DE RÉPÉTITION:

Michel Bernatchez

DISTRIBUTION:

(par ordre d'entrée en scène)

Antonia

MICHELINE BERNARD

Margherita

GINETTE GUAY

Giovanni

JACK ROBITAILLE

Le policier, le gendarme, le
croque-mort et le grand-père

JACQUES GIRARD

Luigi

GASTON HUBERT

RÉGIE:

Michel Bernatchez

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Construction de décors:

André Morency
pour l'Atelier du Théâtre de
La Bordée

Couture - costumes:

Nicole Fortin

Bande sonore:

Michel Bernatchez

Postiches:

Paul Lortie et Yvan Gaudin

Nous tenons à remercier sincèrement le Théâtre du Trident
et M. Yan Cipriani pour leur collaboration au décor.

Nos remerciements à Daniel Guay et Antoine Fafard pour leur
précieuse collaboration.

Dario Fo est célèbre et inconnu. Beaucoup plus connu en Europe qu'en Amérique, son théâtre commence toutefois à être de plus en plus présenté dans nos salles. Nous avons eu l'occasion de voir l'an dernier à Québec «Mistero Buffo» et Franca Rame, sa femme, au festival de l'A.Q.J.T.

Né dans un village au bord du lac Majeur, près de la frontière suisse, un pays de contrebandiers et de pêcheurs plus ou moins braconniers. Deux métiers qui, outre une bonne dose de courage, exigent beaucoup d'imagination. Voilà pourquoi, ayant grandi dans un milieu où chacun est un modèle de débrouillardise, où chaque personnage cherche à raconter une histoire, il a pu aborder le théâtre avec un bagage concret, insolite, et surtout riche de vie.

Super vedette populaire en Italie, grand monologuiste, Dario Fo réussit à électriser 30,000 spectateurs avec son seul talent et un micro. La démarche artistique de Dario Fo est caractérisée dans son ensemble par la conscience qu'il a des rapports entre le spectacle et les spectateurs. Profondément ancré dans la vie sociale italienne, il raconte simplement ce qu'il observe de la vie quotidienne, mais en le portant jusqu'à l'exagération. Il s'agit toujours de susciter un espace de jeu où les idées reçues deviennent folles, où les écritures volent en éclats, où les résolutions les plus arrêtées se mettent en mouvement et appellent à l'action. Pour notre plaisir, Fo ne nous épargne aucun rebondissement, aucun coup de théâtre.

Quand j'ai vu Franca Rame au dernier festival de l'A.Q.J.T. j'ai été littéralement séduit par la générosité et l'assurance de son jeu. Je n'avais jamais vu de pièce de Dario Fo et ce qui a précédé la séduction fut la surprise: surprise d'entendre un texte profondément politique avec un public souriant et riant aux éclats. Je crois que Dario Fo aime profondément le théâtre. Voilà pourquoi nous nous amusons à monter ses pièces. Le discours politique et la richesse des personnages font un heureux mélange qui me rallie aux comédies politiques. Et vive l'Italie.

Jean-Jacqui Boutet



Avant ou après
le théâtre

La boutique à Diane Jules

hommes femmes

Différent différent différent différent différent

27 rue D'Auteuil

692-5160

Le Placoteux

LES SENTIEUX...



Le Louzé

La Bordée

Conseil d'administration

Pierrette Robitaille,
Gaston Hubert,
Claude Binet,
Pierre Labrie,
Jacques Girard
Ginette Guay

présidente
vice-président
secrétaire
trésorier

Administration

Claude Binet,
Pierre Labrie,
Hélène Pérusse,
Johanne Cormier,

directeur général
directeur administratif
adjointe
relationniste

Le théâtre de la Bordée est encouragé par des subsides du Ministère des Affaires culturelles, du Conseil des arts, du Ministère des Communications du Canada, ainsi que par l'implication financière de chacun de ses membres.



la caisse populaire
st-vincent de paul de québec

« pour que la magie du théâtre continue »

ABONNEMENT SAISON 84-85

Afin de donner plus de SOUPLESSE au système d'abonnement actuel, La Bordée vous offre une toute NOUVELLE FORMULE.

Épargnez-vous d'avoir à planifier très longtemps d'avance vos soirées au théâtre. Plus besoin de spécifier votre soir au moment de vous abonner.

VOS PRIVILÈGES D'ABONNÉS

- Économie très substantielle sur le prix régulier.
- Plus besoin de faire de changement dans les cas d'imprévus.
- Vous avez déjà vos billets en main pour les quatre spectacles.
- Il vous suffit de nous téléphoner pour réserver le soir qui vous convient le mieux.
- Pour les abonnés seulement, un service spécial de réservation des semaines à l'avance si vous le désirez.
- Votre carte de crédit vous permet de commander votre abonnement par téléphone.
- Plus besoin de courir en ville pour acheter votre billet.
- 10% d'escompte sur les spectacles autres que ceux de La Bordée.

| | |
|--|---------|
| abonnement sur semaine | \$26.00 |
| abonnement de fin de semaine | \$32.00 |
| abonnement étudiant (semaine seulement) | \$20.00 |

PRÉCIPITEZ-VOUS au comptoir d'abonnement, vous aurez plus d'informations, ou TÉLÉPHONEZ dès demain au 529-6111.

PRO THEBOR 1984.04.11X

Le Bilboquet

CONSERVEZ CE PROGRAMME!

Le Bilboquet vous offre 20%
sur la nourriture les dimanches soirs
jusqu'au 13 mai

(vous devez présenter ce programme à votre arrivée)
Café et restaurant spectacles, 40 Côte du Palais, 694-0212

vo le 2 mai 84

La Bordée
présente

Du mardi au samedi à 20h30

FAUT
PAS
PAYER
de Dario Fo

THÉÂTRE DE LA BORDÉE
1091¹/₂ rue St-Jean Québec

Billets en vente
au Grand Théâtre et
aux Provingo participants
Réservation: 694-9631
après 17h00



À COMPTER DU 11 AVRIL 1984

ABONNEMENT SAISON 84-85

Afin de donner plus de SOUPLESSE au système d'abonnement actuel, La Bordée vous offre une toute NOUVELLE FORMULE.

Épargnez-vous d'avoir à planifier très longtemps d'avance vos soirées au théâtre. Plus besoin de spécifier votre soir au moment de vous abonner.

VOS PRIVILÈGES D'ABONNÉS

- Économie très substantielle sur le prix régulier.
- Plus besoin de faire de changement dans les cas d'imprévus.
- Vous avez déjà vos billets en main pour les quatre spectacles.
- Il vous suffit de nous téléphoner pour réserver le soir qui vous convient le mieux.
- Pour les abonnés seulement, un service spécial de réservation des semaines à l'avance si vous le désirez.
- Votre carte de crédit vous permet de commander votre abonnement par téléphone.
- Plus besoin de courir en ville pour acheter votre billet.
- 10% d'escompte sur les spectacles autres que ceux de La Bordée.

| | |
|--|---------|
| abonnement sur semaine | \$26.00 |
| abonnement de fin de semaine | \$32.00 |
| abonnement étudiant (semaine seulement) | \$20.00 |

PRÉCIPITEZ-VOUS au comptoir d'abonnement, vous aurez plus d'informations, ou TÉLÉPHONEZ dès demain au 529-6111.

PRO THEBOR 1984.04.11X

Le Bilboquet

CONSERVEZ CE PROGRAMME!

Le Bilboquet vous offre 20%
sur la nourriture les dimanches soirs
jusqu'au 13 mai

(vous devez présenter ce programme à votre arrivée)

Café et restaurant spectacles, 40 Côte du Palais, 694-0212

vu le 2 mai 84